

## Vitringarnir frá Austurlöndum / The Three Kings

This song was composed at the request of the *Icelandic National Broadcasting Service* (RÚV) as "Christmas Song of the Year 2000". It is dedicated to Thorgerdur Ingólfssdóttir. Hamrahlíd Choir recorded the song for RÚV under her direction.

The Icelandic text is a translation by Helgi Hálfðanarson of a poem by Heinrich Heine (1797-1856):

Die heil'gen drei Könige aus Morgenland,  
sie frugen in jedem Städtchen:  
"Wo geht der Weg nach Bethlehem,  
ihr lieben Buben und Mädchen?"

Die Jungen und Alten, sie wußten es nicht,  
die Könige zogen weiter;  
sie folgten einem goldenen Stern,  
der leuchtete lieblich und heiter.

Der Stern blieb stehn über Josehs Haus,  
da sind sie hineingegangen;  
das Öchslein brüllte, das Kindlein schrie,  
die heil'gen drei Könige sangen.

## Vitringarnir frá Austurlöndum

Lagið var samið að beiðni Ríkisútvarpsins sem "jólalag ársins 2000". Verkið er tileinkað Þorgerði Ingólfssdóttur. Hamrahlíðarkórinn undir stjórn Þorgerðar hljóðritaði lagið fyrir RÚV. Textinn er þýðing Helga Hálfðanarsonar á kvæði eftir Heinrich Heine (1797-1856):

Þrír heilagir kóngar úr austurátt  
ætluðu ferð að gera.  
"Hvar skyldi nú borgin Betlehem  
og blessaður snáðinn vera?"

En hvar sem þeir fóru þeir hittu ekki neinn  
sem heyrt hafði slíkar sögur;  
þá sáu þeir stjörnu sem lýsti þeim leið  
og ljómaði skær og fögur.

Að bústað Jósefs þeir héldu heim  
og höfði í gættina stungu;  
og kálfurinn baulalði, krakkinn grét  
og kóngarnir heilögu sungu.